

自然而然的競賽，方能成就語言生活化

自然なコンテストこそが言葉を生活化させる

Only Through Unpretentious Competition Can National Languages be Brought into Daily Life

楊長鎮（客家委員會主任委員）

台灣正面臨本土語言傳承凋零之危機，為落實國家語言的保存及發展，行政院去年邀集各部會及專家多次研商，文化部、教育部、原民會、客委會等部會提出語言業務需求，研提「國家語言整體發展方案」，並爭取更多經費及人力，針對不同年齡分層對象，從家庭、學校及社會等不同領域規劃各國家語言推廣計畫，努力讓大家接觸及學習母語，以全面性的推動各國家語言復振與發展。

「客語講故事」活動

長期以來，語言競賽已逐漸流於文藝表演的情形，在場學生大都是背誦演講稿，即使在比賽時說得流利，仍只會「演」而不會「講」，在實際生活對談時，說母語仍為少數。因此，調整演講賽事的評比模式，融入生活情境，讓參賽者在比賽過程中能夠自然地活用語言，才能讓語言回到生活裡。

客委會近年來為屏除制式化的說演模式，營造別出心裁的沉浸式客語情境，與各縣市政府及所轄公所合作辦理「客語講故事」活動，讓孩童在輕鬆有趣的情境下自然習得客語，有效地學習和應用客語，並提升他們的會話能力，以促進客語向下扎根，讓客語推廣種子持續散播，並能遍地開花。活動過程中巧妙



楊長鎮

融入律動、角色扮演及遊戲進行交流互動，帶領大家進入不一樣的故事世界，傳承客家語言及文化，讓親子間客話互動更緊密。

「客語對話能力」競賽

然而，除了客語講故事活動外，客委會也舉辦了「客語對話能力」競賽，不同於過去客語相關競賽多以歌唱、演講或戲劇等表演型

態進行，為提升客語使用率，首次試辦以客語自然對話為競賽方式，用親近日常生活為主軸，引導學生不受限於刻板印象內容，參賽學生現場抽題，題目均為日常生活話題為主題，例如生活購物、餐飲與消費，交通工具與旅遊活動等，除讓競賽者能針對情境充分討論，也能自然地用客語進行對話，讓學生動腦思考，考驗團隊合作及臨場反應，並要能夠以生活用語與同儕之間自然對話進行討論，讓客語對話持續落實在日常生活中。

不應限制母語的發展

家庭在母語傳承方面扮演著非常重要的角色，客語融入親子、手足和其他親人之間成為日常生活的語言，語言就會有生命力，家庭對母語學習幾乎有不可替代的價值。然則另一方面，有生命力的語言情境不是只有家庭日常生活，正式場合、公共生活、知識學習，和個人社會化過程中更多元的知、情、意的發展，這些都和家庭日常生活語言情境有很大不同。如果我們的母語繼續限制在家庭日常生活中的垂直學習，而不能在學校教育中成為學習語言，就不可能成為新世代在知情意發展、共同成長的語言，最後當然就會因為不具現代生活實用性及社會性而被放棄。

「國語」教育政策下成長的世代，今日逐漸步入老年。他們的母語在家中，是長輩對晚輩垂直而單向的用語。同輩彼此之間的水平使用，因為學校教育的關係，大部分或全部都已變成華語。甚至嬰兒潮世代兄弟姐妹間能流暢、完整使用母語的也日見其罕。所以，就算長輩很努力，未來家庭中還是保不住母語的。

如果我們的母語繼續限制在家庭日常生活中的垂直學習，而不能在學校教育中成為學習語言，就不可能成為新世代在知情意發展、共同成長的語言，最後當然就會因為不具現代生活實用性及社會性而被放棄。



台灣母語是被學校摧殘的，就要從學校把它救回來，不該繼續把它關在家裡，繼續語言的隔離主義，任其萎縮凋零。

讓講母語成爲一種習慣

過去，我們重視個別學生的個人母語能力教育，卻忽略了語言本質上就是存在溝通對話的情境中。個人能力要求講得標準，但推動語言社群活力重視的是語言的實踐與使用。以學校推動母語來說，同儕之間說客語進行交流是至關重要的一個方面，學生之間用母語聊天尤為重要，如果無法創造同儕互動情境，讓學生輕鬆自在學習，就無法讓母語真正落實生活化。平時用母語交流不僅可以促進學生的語言能力，還有助於對文化的理解和認同感。透過學校創建相應的環境和活動，使母語教育更加生活化和有趣，不但

可創造出充滿活力和自在氛圍的同儕互動情境，更能幫助學生更自然地使用母語，讓母語真正融入生活。同時，建立母語學習經驗也有助於學生對母語文化的情感聯繫和認同，從而讓學生更積極地參與其中。

其實學習任何一種語言，最重要的不是一開始追求講得多標準，而是培養敢說、願意說的態度，要讓講母語成爲一種習慣。客語在家庭的啟蒙固然重要，社群的重視更是最重要的一環，推動社群間的對話活力為導向，在群體間共同成長，不需要過度的強調標準，讓講客語在對話中自然發生，增進同儕之間使用客語的機會，才能讓客語生活化。◆